

## Freie Übersetzung der dänischen Mittsomerweise

<b>Vi elsker vort land</b> <i>Text: Holger Drachmann, Melodi P. E. Lange-Müller, 1885</i>	
<p>Vi elsker vort land når den signede jul tænder stjernen i træet med glans i hvert øje, når om våren hver fugl over mark under strand lader stemmen til hilsende triller sig bøje: vi synger din lov over vej, over gade, vi kranser dit navn, når vor høst er i lade, men den skønneste krans bli'r dog din, sankte Hans, den er bunden af sommerens hjerter så varme, så glade,</p>	<p>Wir lieben unser Land, wenn das gesegnete Weihnachten mit Glanz in jedem Augen Sterne am Baum entzündet, wenn im Frühjahr jeder Vogel über Feldern und Strand seine Stimmen zu einem grüßenden Zwitschern erhebt. Wir singen dein Lob über Wege und Pfade, wir kränzen deinen Namen, bevor unsere Ernte in der Scheune ist. Aber der schönste Kranz wird deiner, Sankt Hans. Er ist der Grund dafür, dass die Herzen des Sommers so warm, so froh sind.</p>
<p>Vi elsker vort land, men ved midsommer mest, når hver sky over marken velsignelsen sender, når af blomster er flest, og når kvæget i spand giver rigeligst gave til flittige hænder; når ikke vi pløjer og harver og tromler, når koen sin middag i kløveren gumler, da går ungdom til dans på dit bud Sankte Hans ret som føllet og lammet, der frit over engen sig tumler.</p>	<p>Wir lieben unser Land, aber am meisten an Mittsommer, wenn jede Wolke über den Feldern Segen spendet, wenn die Blumen am zahlreichsten sind und wenn das Vieh angespannt ist, gibt es reichliche Gaben für die fleißigen Hände; wenn wir nicht mehr pflügen und eggen und walzen, wenn die Kühe ihr Futter im Klee mampfen, da geht die Jugend zum Tanz auf dein Gebot, Sankt Hans gleich wie das Fohlen und das Lamm, die frei über die Wiesen springen.</p>
<p>Vi elsker vort land, og med sværdet i hånd skal hver udenvælts fjende beredte os kende, men mod ufredens ånd under mark over strand, vil vi bålet på fædrenes gravhøje tænde hver by har sin heks, og hver sogn sine trolde. Dem vil vi fra livet med glædesblus holde vi vil fred her til lands Sankte Hans, Sankte Hans!</p>	<p>Wir lieben unser Land, und mit dem Schwert in der Hand soll jeder Feind uns kennenlernen, aber gegen den Atem des Unfriedens auf Feldern und Strand, werden wir auf den Gräbern unserer Vorväter Feuer entzünden, jedes Dorf hat seine Hexe und jede Kirchengemeinde seine Trolle. Sie wollen wir mit dem Freudenfeuer vom Leben fernhalten wir wollen Frieden hier im Land. Sankt Hans, Sankt Hans!</p>

